



CAMPUS  
**CIELS**

WELCOME GUIDE  
FOR INCOMING STUDENTS

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici – SSML – CIELS

## Contacts:

Via S. Venier 200, 35127 Padova  
Phone: +39 049 774152  
website: [www.ciels.it](http://www.ciels.it)

Prof. Michele Di Bari  
International Relations Office  
Monday: 09:00-12:00 – Thursday: 09:00-12:00  
Email: [erasmus@ciels.it](mailto:erasmus@ciels.it)

Student Office (Segreteria Studenti)  
Monday – Friday 09:00-13:00 and 14:00-17:00  
Email: [segreteria.magistrale@ciels.it](mailto:segreteria.magistrale@ciels.it)

*Scuola Superiore per Mediatori Linguistici – SSML – CIELS is a university located in Padova with different specialisations complementing Interpreting and Translation Studies. For a description of our courses and timetables see our website: [www.ciels.it](http://www.ciels.it). Campus CIELS is a large facility in Padova, close to the city centre, 15 minutes away from the railway station.*

## TRANSPORTATION

Padova can be easily reached by train with direct connections from most European countries: the nearest main connections are Milano Centrale (230 km), Verona P.N. (80 km), Venezia-Mestre (30 km) and Bologna (120 km).

If you want to visit nearby cities and villages remember to choose a local train (Regionale): they are cheaper and they stop in small cities and villages. To reach big cities such as Rome, Milan, etc. you can use the fast trains (Freccia Bianca, Rossa, Argento, Italo): they are quite expensive, but you will save time! Remember to book your ticket.

The nearest airports are Venezia (35 km), Treviso (60 km), Verona (80 km), Bologna (120 km) and Milano (230 km). Sita buses go there (check the timetable here <http://www.fsbusitaliaveneto.it> but if you need to go there early in the morning or late at night, you will need a taxi (<http://www.airservicepadova.it>).

## TRANSPORTATION *in Padova*

Padova is quite a small town and therefore the easiest way to get around is by walking or cycling.

If you buy a bicycle we recommend you buy a good lock too and use it all the time. You can also use the service “Goodbike Padova”: 250 bicycles you can rent only for the time you need it:  
<http://www.goodbikepadova.it>

Here is a map of bicycle lanes:  
<http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tassid=1632&id=10091>

You can also rent and park your bicycle in the parking lot in front of the railway station:  
<http://www.padovanet.it/dettaglio.jsp?tassid=1693&id=9888>

To visit the city and nearby villages you can use the public "APS Mobilità", which includes a tram service, urban buses, extra-urban buses. For more info:  
<https://www.padovanet.it/informazione/percorsi-e-orari-degli-autobus-e-del-tram>

Bus line N. 3 stops very near: as you exit the Campus turn right and then left into the main street, the bus stop is on your left.

# HEALTH

If you need medical assistance, you must have your TEAM card, issued by your country's Health Service, or health insurance, before coming to Italy. If you are in urgent need of hospital care, go directly to the nearest hospital, to the Pronto Soccorso (Emergency Ward), taking your TEAM card with you. If you need other medical services you must get the green form called “carnet della salute” from:

Ufficio Estero dell'USL (Unità Sanitaria Locale)

Via Scrovegni 12 Padova

Tel. +39 049 821 40 69

Opening hours: from 8.3-12 am Mon to Fri; also from 2.30-4.30 pm Mon and Thur

A file in your name will be opened at this office and there will be a list of doctors available there. The green form contains one set of coupons used to obtain services and one set of coupons for prescriptions, specialist examination, hospitalisation and so on.

During the night, on Saturday afternoons and holidays, or in an emergency, dial 118 or go to the nearest hospital.

## ACCOMMODATION

The Padova campus offers several facilities to students, such as library, computer rooms with internet facilities, canteen and bar, sports facilities. Student accommodation can be found within walking distance. Our students can also apply for student housing with ESU, the local authority for the right to education

<https://www.esu.pd.it/en/sassa-service>

For help to find accommodation in Padova you can also contact the SASSA Service <http://www.sassa.org>

OTHER PLACES TO STAY,  
ESPECIALLY FOR SHORT  
PERIODS, FOR YOU OR YOUR  
GUESTS INCLUDE:

## **Youth Hostel «Città di Padova»**

via Aleardi, 30 - 35122 Padova

Phone 0039 049 8752219 - fax 0039 049 654210

Internet:

[http://www.ostellopadova.it/index\\_file/Page619.htm](http://www.ostellopadova.it/index_file/Page619.htm)

## **Casa a Colori**

Via del Commissario, 44 Padova

Tel: 049/680332

[www.casaacolori.org](http://www.casaacolori.org)



## FREE TIME

[www.padovanet.it](http://www.padovanet.it)

Have a look at the following websites to find out more about the city (cinemas and theatres, museums, trips, nights out, etc.):

[www.padovando.it](http://www.padovando.it)

Here you can find information about restaurants in Padova and culinary events in the city.

[www.turismopadova.it](http://www.turismopadova.it)

This website has a vast amount of information about the main tourist attractions to visit during your time here.



ECTS grading table	CIELS - marks	Description
A	30 e lode 30	<i>DISTINCTION</i>
B	29 28 27 26	<i>EXCELLENT</i>
C	25 24 23	<i>GOOD</i>
D	22 21 20	<i>GOOD/PASS</i>
E	19 18	<i>PASS</i>

# ECTS CREDITS

According to the Italian Law and to the decision of our Technical and Scientific Committee (“Comitato Tecnico-Scientifico”), 1 CFU (Formative University Credit) is equivalent to 1 ECTS (European Credits Transfer System) credit. One CFU generally corresponds to 25 hours of workload per student, time for individual study included.

The average workload of a full-time student is conventionally fixed at 60 ECTS per year.

The evaluation grading system goes from 18 to 30. The highest possible grade is 30 cum laude which corresponds to excellent. Some modules and activities are evaluated with the positive assessment “Idoneità” which means that the exam/module has been passed but there is no mark.

## ATTENDANCE OF LECTURES AND EXAMS

Once in Padova, you can refer to the Segreteria Studenti and our website to find out about the timetable of your classes. Ask the Segreteria the username and password to access our Moodle platform: this is where notices and course material will be published.

You are kindly invited to introduce yourself to the teachers in charge of the modules you have chosen to attend. Please do this as soon as possible, so that they can give you advice or any other useful help. Make sure you let the International Relations Office know of any problems you are having as a student here at CIELS.

If you want to change your learning agreement you can do so, within a month of your arrival. Discuss the changes you would like to make with CIELS International Relations Office, fill in the page with the changes to the original agreements, send it to your tutor in your home university and have them sign it.

When you do an exam remind your teacher that you are an Erasmus student and that he/she needs to register the mark in your personal “libretto” and send your result to the International Relations Office so that your Transcript of Records can be prepared.

# CANTEEN

Every Erasmus student can obtain a canteen card issued by ESU (the regional authority runs several hostels and canteens). This card gives access to our canteen and all other eight ESU canteens. For more information please refer to:

<http://www.esupd.gov.it/en/our-main-activities/food-services-canteens>

Leave your details and a passport-size picture at the International Relations Office upon arrival and we will forward the request for you.

## LANGUAGE COURSES AND EXAMS

At CIELS we teach several languages: English, French, German, Russian and Spanish. In addition, languages such as Hebrew, Persian, Portuguese, and Japanese are offered if a minimum number of students enrolled is achieved.

For the sake of brevity, we have used the acronyms “ITA”, short for “Italian”, and “FL”, short for “Foreign Language”. When you fill your Learning Agreement **specify which one of our languages you wish to study**: for example “Consecutive Interpreting German/Italian”, “Simultaneous Interpreting French/Italian”, etc.

Most of the language courses last all year: if you are here for one semester, professors will give you a partial test at the end of your stay and we will establish the amount of your ECTS accordingly. The semester of some courses may vary, so before filling your Learning Agreement, please doublecheck with our International Relations Office.

*\*Some linguistic and non-linguistic courses are taught in Italian. However, upon request, students might have the possibility to take the exam speaking (or writing) in English, if the professor in charge of the course agrees to do so.*

# ACADEMIC CALENDAR 2022/2023

<b>LESSONS</b>		
<b>FIRST SEMESTER</b>	<b>From</b>	<b>To</b>
	10/10/2022	27/01/2023
<b>SECOND SEMESTER</b>	<b>From</b>	<b>To</b>
	27/02/2023	26/05/2023

# EXAMINATIONS PERIOD

EXAMINATIONS PERIOD		
WINTER	From	To
	30/01/2023	24/02/2023
SPRING-SUMMER	From	To
	29/05/2023	14/07/2023
FALL/ AUTUMN	From	To
	28/08/2023	29/09/2023

## Holidays – closing dates

Christmas holidays		Easter holidays		Other closing dates	
From	To	From	To		
23/12/2022 (included)	06/01/2023 (included)	07/04/2023 (included)	10/04/2023 (included)	01/11/2022 08/12/2022	25/04/2023 01/05/2023 02/06/2023 13/06/2023

Holidays  
closing dates

## SECOND-CYCLE DEGREE STRATEGIC COMMUNICATION SPECIALIZATION PATH

Each curriculum has different courses and exams: exchange students can choose among all the courses we offer. Please remember that most of the non-linguistic courses are taught in Italian



**Teoria e Tecnica del Doppiaggio, Adattamento Testi e Sottotitolazione**  
**Theory and Technique of Dubbing, Text Adaptation and Subtitling**



**Sicurezza e Gestione delle Crisi**  
**Security and Crisis Management**

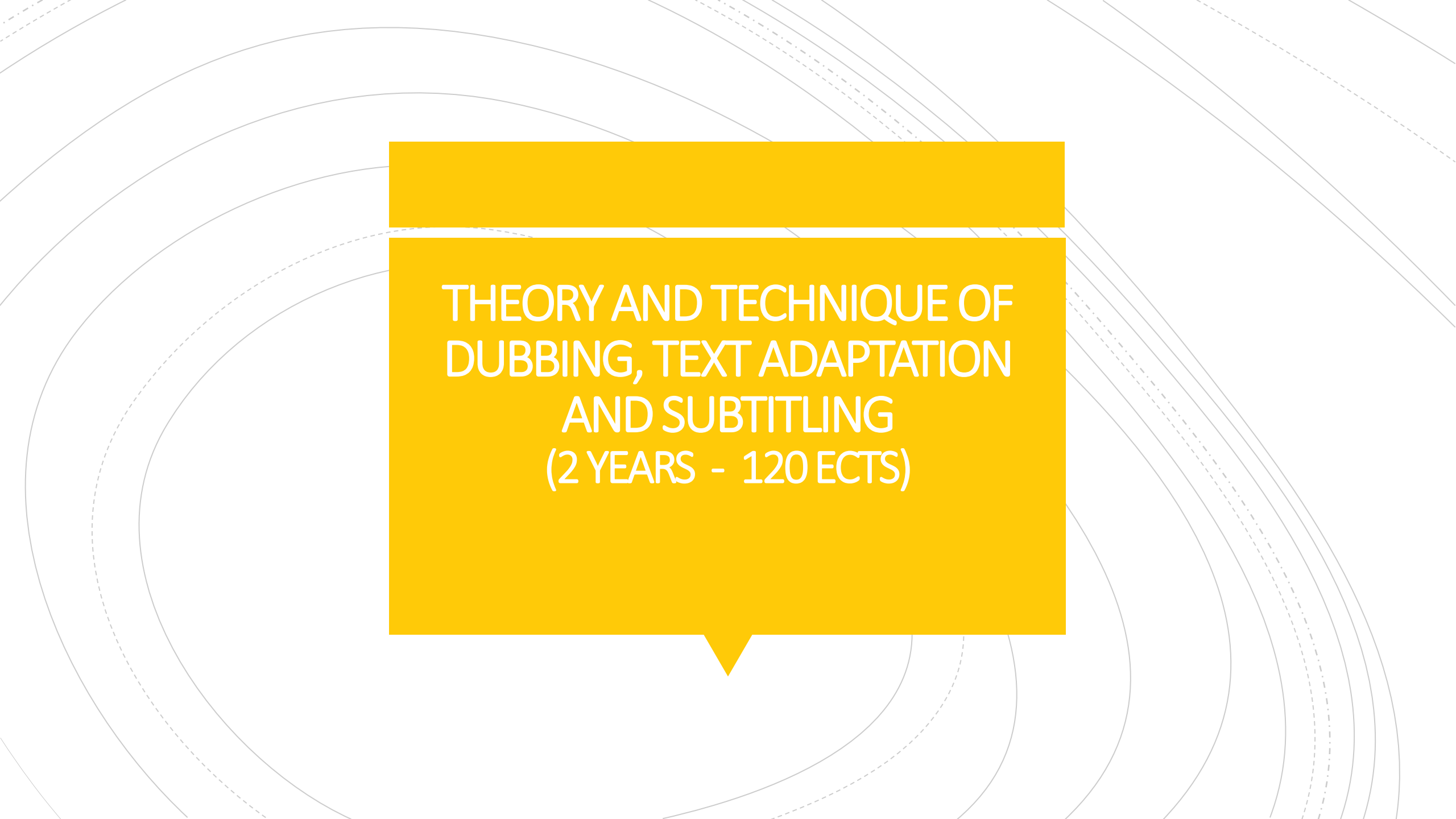


**Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatica e Congressuale**  
**Institutional, Diplomatic and Congress Conference Interpreting**



**Web Marketing e Digital Commerce per l'Internazionalizzazione d'Impresa**  
**Web Marketing and Digital Commerce for Business Internationalization**



The background features a series of concentric, overlapping curved lines in light gray and white, some solid and some dashed, creating a sense of depth and movement. A bright yellow callout box is centered on the page, containing the text.

**THEORY AND TECHNIQUE OF  
DUBBING, TEXT ADAPTATION  
AND SUBTITLING  
(2 YEARS - 120 ECTS)**



**FIRST YEAR**

COURSE TITLE	ECTS
<b>Theoretical foundations and technological tools for documentary and terminological research</b>	6
<b>Applied Communication</b>	6
<b>English translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	10
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	10
<b>Film and Radio History</b>	4
<b>Theories and techniques of television, radio and cinema language</b>	4
<b>Laboratory Activities</b>	(TOTAL ECTS: 20)
<b>Diction 1</b>	4
<b>Adaptation of the dialogues 1</b>	4
<b>Audiovisual translation</b>	4
<b>Dubbing 1</b>	4
<b>Audio description and subtitling</b>	2
<b>Elements of acting</b>	2



**SECOND YEAR**

COURSE TITLE	ECTS
<b>English translation techniques 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	8
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	8
<b>Design, marketing and development of film, radio and television formats and copyright</b>	4
<b>Laboratory Activities</b>	(TOTAL ECTS: 10)
<b>Diction 1</b>	2
<b>Text analysis</b>	2
<b>Adaptation of the dialogues 2</b>	2
<b>Audiovisual translation and subtitling</b>	2
<b>Dubbing 2</b>	2
<b>Internship – student training</b>	20
<b>Final Thesis</b>	10



**SECURITY AND CRISIS,  
MANAGEMENT  
(2 YEARS - 120 ECTS)**



**FIRST YEAR**

COURSE TITLE	ECTS
<b>Theoretical foundations and technological tools for documentary and terminological research</b>	6
<b>Applied Communication</b>	6
<b>English translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	10
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	10
<b>Anthropology of disasters, risks and emergencies</b>	4
<b>Investigative Psychology and criminal profiling</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	<b>(TOTAL ECTS: 20)</b>
<b>Victimization processes and disaster victim support</b>	4
<b>Methodology of criminal research and investigative enquiry</b>	4
<b>Risk prevention and assessment measures</b>	4
<b>Negotiation strategies</b>	4
<b>Terrorism and counterterrorism strategies</b>	4





**SECOND YEAR**

COURSE TITLE	ECTS
<b>English translation techniques 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	8
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	8
<b>Human rights and International Cooperation</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	(TOTAL ECTS: 10)
<b>Operational intervention plans and implementation strategies</b>	4
<b>Interpreting in war conflict zone</b>	4
<b>Project cycle management for emergency financing</b>	2
<b>Internship – student training</b>	20
<b>Final Thesis</b>	10

The background features a series of concentric, overlapping circles in light gray, some solid and some dashed, creating a dynamic, wave-like pattern. A prominent red speech bubble shape is centered on the page, containing white text.

**INSTITUTIONAL, DIPLOMATIC  
AND CONGRESS CONFERENCE  
INTERPRETING  
(2 YEARS - 120 ECTS)**



**FIRST YEAR**

<b>COURSE TITLE</b>	<b>ETCS</b>
<b>Theoretical foundations and technological tools for documentary and terminological research</b>	6
<b>Applied Communication</b>	6
<b>English translation and interpretation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting English – Italian</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Italian - English</i></li> </ul>	10
<b>Second Language translation and interpretation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Italian - Foreign Language</i></li> </ul>	10
<b>Simultaneous conference interpreting: English – Italian</b>	4
<b>Simultaneous conference interpreting: Foreign Language – Italian</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	<b>(TOTAL ECTS: 20)</b>
<b>Simultaneous interpretation exercises Italian – English 1</b>	4
<b>Simultaneous interpretation exercises Italian – Foreign Language 1</b>	4
<b>Bilateral English interpretation</b>	4
<b>Ethics, professional ethics of national and international labor markets</b>	4
<b>Management and organization for events, exhibition and congresses</b>	4



**SECOND YEAR**

COURSE TITLE	ETCS
<b>English translation and interpretation techniques 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting English – Italian</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Italian - English</i></li> </ul>	8
<b>Second Language translation and interpretation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Consecutive interpreting Italian - Foreign Language</i></li> </ul>	8
<b>Psychology and style of institutional and diplomatic communication</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	(TOTAL ECTS: 10)
<b>Drama interpreting, public speaking and body and voice control</b>	2
<b>Simultaneous interpretation exercises Italian – English 2</b>	4
<b>Simultaneous interpretation exercises Italian – Foreign Language 2</b>	4
<b>Internship – student training</b>	20
<b>Final Thesis</b>	10

The background features a series of concentric, overlapping circles in light gray and white, some solid and some dashed, creating a dynamic, circular pattern.

**WEB MARKETING AND DIGITAL  
COMMERCE FOR BUSINESS  
INTERNATIONALIZATION  
(2 YEARS - 120 ECTS)**





**FIRST YEAR**

<b>COURSE TITLE</b>	<b>ECTS</b>
<b>Theoretical foundations and technological tools for documentary and terminological research</b>	6
<b>Applied Communication</b>	6
<b>English translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	10
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	10
<b>Web marketing and digital commerce</b>	4
<b>Social media marketing and communication</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	(TOTAL ECTS: 20)
<b>Fashion and luxury market</b>	4
<b>Destination marketing and promotion of local resources</b>	4
<b>Sport digital marketing</b>	4
<b>Bilateral English interpretation</b>	4
<b>Management and organization for events, exhibition and congresses</b>	4

The image features a central blue oval containing the text "SECOND YEAR" in white, bold, uppercase letters. The background is white with several thin, grey, curved lines that sweep across the frame, creating a sense of motion or a stylized path. A thick, black, curved line is positioned below the blue oval, mirroring its shape and adding a dynamic element to the composition.

**SECOND YEAR**

COURSE TITLE	ECTS
<b>English translation techniques 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation: English – Italian</i></li> <li>• <i>Translation: Italian – English</i></li> </ul>	8
<b>Second Language translation techniques 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Translation Foreign Language – Italian</i></li> <li>• <i>Translation Italian – Foreign Language</i></li> </ul>	8
<b>Theories and techniques of digital public relations for advertising</b>	4
<b>Laboratory activities</b>	(TOTAL ECTS: 10)
<b>Cultural anthropology and digital media</b>	4
<b>Business planning, promotion, development and business start-up</b>	4
<b>Copywriting and writing for digital media</b>	2
<b>Internship – student training</b>	20
<b>Final Thesis</b>	10



CAMPUS  
**CIELS**

**CAMPUS CIELS di Padova**  
Via Sebastiano Venier 200  
35127 Padova (PD)  
Tel. 049 774152  
[info@ciels.it](mailto:info@ciels.it)



campusciels



Instagram



LinkedIn